

LAURENCE ESTANOVE

ESSENTIAL TOPICS

**Lire, comprendre et rédiger
sur des sujets de société en anglais**



ARMAND COLIN

Illustration de couverture : © Adobe Stock

Le pictogramme qui figure ci-contre mérite une explication. Son objet est d'alerter le lecteur sur la menace que représente pour l'avenir de l'écrit, particulièrement dans le domaine de l'édition technique et universitaire, le développement massif du photocopillage.

Le Code de la propriété intellectuelle du 1^{er} juillet 1992 interdit en effet expressément la photocopie à usage collectif sans autorisation des ayants droit. Or, cette pratique s'est généralisée dans les établissements

d'enseignement supérieur, provoquant une baisse brutale des achats de livres et de revues, au point que la possibilité même pour

les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer correctement est aujourd'hui menacée.

Nous rappelons donc que toute reproduction, partielle ou totale, de la présente publication est interdite sans autorisation de l'auteur, de son éditeur ou du

Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC, 20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris).



© Armand Colin, 2020

Armand Colin est une marque de
Dunod Éditeur, 11 rue Paul Bert, 92240 Malakoff
ISBN : 978-2-200-62558-0

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5, 2° et 3° a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

Table des matières

Remerciements.....	9
L'entraînement à la compréhension écrite en anglais : pour qui ? pour quoi ?.....	11
Comment utiliser cet ouvrage ? Quelques conseils méthodologiques.....	15
Chapter 1: INEQUALITIES	23
A. Vocabulaire utile.....	23
B. Déduction et expression.....	24
C. Compréhension écrite.....	26
« Over half of the children in my constituency live in poverty – it's a disgrace »	
D. Grammaire en contexte.....	31
Quelques pronoms et adjectifs	
Pour aller plus loin.....	37
Chapter 2: ADDICTION	39
A. Vocabulaire utile.....	39
B. Compréhension écrite.....	42
« Portugal's drug policy shows what common-sense approach looks like »	

C. Grammaire en contexte	47
<i>Some, any, no, every, all</i>	
Quelques modalités	
Pour aller plus loin	51
Chapter 3: FOOD.....	53
A. Vocabulaire utile	54
B. Vocabulaire en contexte	55
C. Déduction et expression	56
D. Compréhension écrite	58
« Fighting bull beef: 'The most ecological meat in the world' »	
E. Grammaire en contexte	61
Qualitatifs et quantitatifs: quelques cas	
Les conjonctions en <i>-ever</i> (<i>whatever, whoever, etc.</i>)	
Pour aller plus loin	65
Chapter 4: HEALTH.....	67
A. Vocabulaire utile	68
B. Compréhension écrite et synthèse	70
C. Compréhension écrite	72
« The French expect their healthcare to be world-beating »	
D. Grammaire en contexte	76
« Il y a »	
Quelques variations temporelles	
Quelques superlatifs	
Pour aller plus loin	81
Chapter 5: CRIME	83
A. Vocabulaire utile	83
B. Compréhension écrite.....	86
« How we can be smarter about fighting crime »	
C. Grammaire en contexte	90
Exemples d'emploi de la modalité	
Adjectifs et adverbes: quelques cas	
Pour aller plus loin	93

Chapter 6: SPORTS	95
A. Vocabulaire utile	96
B. Lecture et écoute	97
C. Compréhension écrite	98
«Japanese end drought in sumo wrestling, their national sport»	
D. Grammaire en contexte	101
Preterit vs. Present Perfect	
Pour aller plus loin	103
Chapter 7: HOMELESSNESS	105
A. Vocabulaire utile	107
B. Compréhension écrite.....	109
«A much-needed sanctuary from shocking homeless situations»	
C. Grammaire en contexte	112
<i>Phrasal verbs</i> et locutions verbales	
Pour aller plus loin	115
Chapter 8: IMMIGRATION	117
A. Vocabulaire utile	117
B. Compréhension écrite.....	120
«Why a US government agency deleted the words 'nation of immigrants'»	
C. Grammaire en contexte	123
Quelques variations temporelles	
Pour aller plus loin	127
Chapter 9: POPULAR CULTURE	129
A. Vocabulaire utile	129
B. Compréhension écrite.....	131
«If Pokémon Go feels like a religion, that's because it kind of is»	
C. Grammaire en contexte	135
Un aperçu de l'emploi des <i>sense verbs</i>	
L'expression argumentée	
Pour aller plus loin	141

Chapter 10: GENDER	145
A. Vocabulaire utile.....	146
B. Compréhension écrite et orale.....	149
C. Compréhension écrite.....	151
« Fallon Fox on life as a trans athlete: 'The scope of vitriol and anger was mind-blowing' »	
D. Grammaire en contexte.....	154
Phrases interrogatives directes et indirectes	
Pour aller plus loin.....	157
Chapter 11: THE MEDIA	159
A. Vocabulaire utile.....	160
B. Déduction et expression.....	162
C. Compréhension écrite.....	163
« Twitterology: a new science? »	
D. Grammaire en contexte.....	167
Quelques prépositions	
Pour aller plus loin.....	170
Chapter 12: INTERNATIONAL RELATIONS	173
A Vocabulaire utile.....	173
B Lecture et synthèse.....	176
C Compréhension écrite.....	177
« Can China's 'ecological civilisation' paradigm stabilise liberal democracy? »	
D Grammaire en contexte.....	182
As, like, such as	
Pour aller plus loin.....	186
Chapter 13: ECONOMICS	189
A. Vocabulaire utile.....	190
B. Compréhension écrite.....	193
« Through a digital glass darkly: regulating cryptocurrencies »	
C. Grammaire en contexte.....	197
La voix passive	
Pour aller plus loin.....	201

Chapter 14: THE ENVIRONMENT	203
A. Vocabulaire utile	204
B. Lecture et écoute	205
C. Compréhension écrite	207
«Window for saving Earth from ecological annihilation closing»	
D. Grammaire en contexte	212
Les propositions relatives	
Quelques chiffres	
Pour aller plus loin	217
 CORRIGÉ DES EXERCICES PAR CHAPITRE	 219
1. INEQUALITIES	219
2. ADDICTION	223
3. FOOD	227
4. HEALTH	231
5. CRIME	235
6. SPORTS	238
7. HOMELESSNESS	242
8. IMMIGRATION	244
9. POPULAR CULTURE	248
10. GENDER	252
11. THE MEDIA	256
12. INTERNATIONAL RELATIONS	258
13. ECONOMICS	263
14 THE ENVIRONMENT	266

Remerciements

Je tiens à remercier toutes les personnes qui m'ont permis de mener ce projet à bien : Eva, pour sa confiance enthousiaste et notre collaboration enrichissante ; mes relecteur·rice·s – Ben, Tatiana, Natalie (merci aussi pour le texte sur la criminalité), Charlotte, Damien, Gildas, Vanessa – pour leur regard expert et leurs précieux conseils ; ma famille et mes proches – tout particulièrement Nathalie, Audrey et Ewan pour leur soutien et leur patience dans les tout derniers jours de la rédaction. Et un grand merci à tous les étudiants de la Licence de Sciences Sociales de l'université Paris Descartes que j'ai eu la chance de suivre entre 2010 et 2019 – pour leur enthousiasme, leur curiosité au monde, leur respect d'autrui et leur confiance.

L'entraînement à la compréhension écrite en anglais : pour qui ? pour quoi ?

À qui s'adresse cet ouvrage

Ce manuel s'adresse aux **étudiant·e·s dont l'anglais n'est pas la spécialité** et qui souhaitent s'entraîner à la lecture et la compréhension de textes en anglais.

Il est avant tout conçu pour un **travail autonome**, les corrigés des exercices étant fournis en fin d'ouvrage. Mais il pourra également servir dans le cadre d'un cours puisqu'il propose, sur chaque thématique traitée, des pistes d'expression et d'argumentation qui peuvent susciter des activités aussi bien à l'oral (débats, exposés) qu'à l'écrit (production écrite, *essay*).

Les supports et activités proposés correspondent globalement au **niveau B2 du CECRL**¹. Néanmoins, les textes et exercices couvrent un spectre plus large, car certains sont d'un niveau B1, d'autres requièrent plus de compétences et s'approchent du C1. D'un·e lect·eur·rice à l'autre, les compétences spécifiques varient également. N'abandonnez donc pas un exercice simple et ne vous laissez pas impressionner par un difficile : le premier vous permettra de prendre confiance et de revoir des structures connues pour renforcer vos compétences ; le second vous tirera vers le haut en vous aidant à développer de nouvelles compétences pour surmonter les obstacles.

1. Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues, <http://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>

Ce qu'il propose

L'objectif principal de cet ouvrage de **compréhension écrite anglaise** est de vous aider à acquérir une certaine aisance dans la lecture de textes qui peuvent vous sembler denses ou difficiles de prime abord. Par les sujets qu'il aborde, il se propose également de vous faire réfléchir en anglais à des **questions essentielles de notre monde contemporain** en vous offrant des pistes d'argumentation qui pourront vous être utiles dans d'autres contextes.

L'ouvrage se présente ainsi plus comme un **cahier d'exercices ou d'entraînement** que comme un manuel de langue. Il ne s'agit donc ni d'un précis de grammaire anglaise, ni d'un lexique à visée exhaustive. Les activités de vocabulaire et de grammaire qui y sont proposés (présentés ci-dessous) font partie de l'entraînement à la compréhension écrite et dépendent donc du contexte étudié. Les brèves explications ou « règles » grammaticales données ont été volontairement simplifiées et rédigées dans un langage accessible. De la même façon, les quelques activités d'expression écrite proposées ne sont que des pistes offrant la possibilité de poursuivre la réflexion sur le sujet étudié. Nous vous encourageons donc à consulter les ouvrages de grammaire, de vocabulaire et d'expression écrite existant si vous souhaitez travailler ces compétences de manière plus poussée.

Ce que nous vous proposons ici est, pour chaque chapitre, de vous immerger dans **une thématique** à l'aide de **différentes activités** et d'**un article de presse** étudié en profondeur.

Organisation

Cet ouvrage s'organise en **14 chapitres thématiques** traitant chacun d'un sujet de société actuel. Les chapitres sont globalement organisés par ordre de difficulté : des plus accessibles aux plus exigeants. Pour autant, le livre ne prétend pas suivre de progression d'apprentissage. D'un-e lect-eur-ric-e à l'autre, les compétences diffèrent, tout comme peut varier l'aisance personnelle avec une thématique plutôt qu'une autre. Ne vous étonnez donc pas si un chapitre du début vous paraît moins accessible qu'un autre. N'hésitez pas à **naviguer dans l'ouvrage** en commençant par les sujets de votre choix.

- Au cœur de chaque chapitre se trouve reproduit un **article de presse**, document authentique tiré d'un journal ou magazine anglophone.
- Il est précédé d'une **sélection lexicale thématique** plus ou moins étendue et d'**exercices de vocabulaire**, le tout visant à familiariser les lect-eur-ric-e-s avec le sujet.
- L'article s'accompagne d'**activités de compréhension** ciblées, présentées plus bas.
- Il donne ensuite lieu à une série d'activités de **grammaire en contexte**.

- Le chapitre se termine par des suggestions de **sujets d'argumentation**, de **livres**, **films** et **séries** télévisées pour qui souhaiterait poursuivre sur le même thème.

Sources et thématiques : presse anglophone et monde contemporain

Les textes supports ont souvent été raccourcis ou modifiés légèrement à des fins pédagogiques. Les versions intégrales sont disponibles sur le site Internet des journaux concernés, indiqués plus bas.

Nous avons tenté de puiser dans des sources qui ne soient pas systématiquement britanniques ou états-uniennes. Afin d'observer la diversité des cultures et des points de vue anglophones dans le monde, nous vous encourageons à faire de même en consultant les médias que nous vous suggérons.

Les articles choisis n'offrent bien sûr qu'un bref aperçu des questions qui animent les sociétés aujourd'hui. Nous espérons néanmoins qu'ils généreront des questionnements, des désaccords, des discussions et qu'ils éveilleront votre curiosité au monde et votre goût de la lecture en anglais.

Lorsque vous terminez de travailler sur une thématique, pourquoi ne pas vous rendre sur le site d'un autre journal et, par une recherche de mots-clés, poursuivre sur la même thématique en l'abordant sous un angle différent? Vous verrez alors que les textes vous sembleront plus intéressants et plus accessibles, car le sujet vous en sera familier.

Journaux et magazines anglophones à consulter

- *Al Jazeera* (Qatar) – www.aljazeera.com
- *BBC News* (UK) – www.bbcnews.co.uk
- *The Australian* (Australia) – www.theaustralian.com.au
- *The Conversation* (international, orig.: Australia) – www.theconversation.com
- *The Daily Nation* (Kenya) – www.nation.co.ke
- *The Globe and Mail* (Canada) – www.theglobeandmail.com
- *The Guardian* (UK) – www.theguardian.com
- *The Huffington Post* (international, orig.: USA) – www.huffingtonpost.com
- *The Independent* (UK) – www.independent.co.uk
- *The Irish Times* (Ireland) – www.irishtimes.com
- *The Mail & Guardian* (South Africa) – <http://mg.co.za>
- *The National* (United Arab Emirates) – www.thenational.ae
- *The New York Times* (USA) – www.nytimes.com

- *The New Zealand Herald* (New Zealand) - www.nzherald.co.nz
- *The San Francisco Chronicle* (USA) - www.sfchronicle.com
- *The Scotsman* (Scotland) - www.scotsman.com
- *The South China Morning Post* (Hong Kong) - www.scmp.com
- *The Times* (UK) - www.thetimes.co.uk
- *The Times of India* (India) - <https://timesofindia.indiatimes.com>
- *The Washington Post* (USA) - www.washingtonpost.com

Comment utiliser cet ouvrage ?

Quelques conseils méthodologiques

Lire un texte en anglais :

«Au secours, je ne comprends rien»

Si vous lisez ce livre, c'est que vous ne débutez pas en anglais et quoi que vous en disiez ou quel que soit votre ressenti lorsque vous lisez un texte nouveau, *vous comprenez toujours quelque chose* – et toujours plus que vous ne le croyez.

Dictionnaire et traducteurs automatiques

Le geste instinctif de presque toutes les personnes qui apprennent une langue est de se précipiter sur le dictionnaire ou, à l'époque actuelle, sur les traducteurs automatiques si facilement accessibles en ligne. Ce n'est pas un mal en soi ; lorsqu'on débute notamment, il est difficile de s'en passer. Mais il faut petit à petit faire en sorte que le dictionnaire ou la traduction automatique deviennent votre tout dernier recours, plutôt que votre premier instinct.

À l'exception de la sélection lexicale (voir plus bas), les activités proposées dans cet ouvrage sont conçues pour que vous travailliez sans dictionnaire, sans chercher les mots que vous ne comprenez pas. Le but est précisément de vous apprendre à lire en anglais sans traducteur automatique, comme vous avez appris à faire du vélo sans roulettes.

La déduction : bouée de sauvetage

Nous l'avons dit plus haut : lorsque vous lisez un texte nouveau, vous comprenez toujours quelque chose. Pour améliorer ses compétences de compréhension écrite, il faut utiliser tout le potentiel de sens de ce *quelque chose*.

Commencez par **renoncer à l'habitude de souligner les mots inconnus** d'un texte ; à la place, surlignez les mots-clés évidents pour vous, ceux qui se répètent, les expressions et phrases courtes dont le sens vous semble simple et clair. Vous donnerez ainsi forme et ampleur à ce *quelque chose* sous vos yeux, plutôt que de laisser une masse de mots inconnus fluorescents vous éblouir.

Ensuite, **acceptez l'idée que vous ne pourrez jamais tout comprendre... and that's perfectly ok!** Peu de personnes comprennent toutes les subtilités de ce qui est exprimé dans un texte. Mais leur compréhension globale et le contexte leur permettent de combler les vides, de saisir l'intention de l'auteur – en un mot, de *déduire* le sens manquant.

C'est l'objectif principal ici : vous aider à **acquérir des mécanismes de déduction**, véritables réflexes de survie face à un texte inconnu.

Activités proposées dans cet ouvrage : consignes et conseils

Pour vous guider, nous avons volontairement choisi d'alterner consignes en français (pour les exercices jugés complexes) et en anglais (pour les consignes simples ou celles qui se répètent à chaque chapitre).

Si vous sentez que vous n'avancez pas sur une activité, n'hésitez pas à la laisser de côté pour y revenir par la suite – un jour, une semaine ou un mois plus tard. Si vous avez fait d'autres exercices plus à votre portée entre temps, vous l'aborderez avec plus de confiance et la trouverez moins difficile. Et y revenir vous permettra de réactiver les choses que vous aviez apprises lorsque vous travailliez sur le chapitre concerné. La répétition est la clé dans l'apprentissage des langues.

Vocabulaire utile

C'est la seule section où le dictionnaire peut nous sembler utile : les traductions des termes ne sont pas données afin que vous fassiez vous-mêmes la démarche de les chercher. Ne vous contentez pas du traducteur automatique : utilisez plutôt les dictionnaires en ligne qui vous donnent la prononciation ainsi que des exemples d'emploi.

Définitions

Dans ce type d'exercice, nous avons choisi des expressions spécifiques à la thématique abordée et qui peuvent ne pas être évidentes pour vous. Les définitions sont

exprimées dans un langage simple et contiennent des mots-clés qui doivent vous guider. C'est en les lisant attentivement que vous complétez le tableau. Commencez par les définitions évidentes et travaillez peu à peu par élimination.

Compréhension écrite à partir d'un article

La lecture du texte

L'étape **avant la lecture** est cruciale :

- Observez bien ce qui accompagne le texte : son titre bien sûr, mais aussi l'auteur·e, les notes éventuelles à son sujet, de même pour la source.
- Puis lisez attentivement toutes les questions des activités qui accompagnent le document : elles vous renseigneront déjà beaucoup sur le sujet du texte que vous aborderez ensuite avec plus de confiance et des attentes à confirmer.
- Repérez, en les soulignant dans le texte, les termes et expressions qui vous sont donnés dans les exercices. Vous y travaillerez ainsi en observant le contexte dans lequel apparaissent ces termes, élément indispensable à toute compréhension. Certains termes peuvent en effet exister avec des sens différents dans d'autres contextes.

N'oubliez pas que le texte est votre **matériau de travail**, vous devez donc vous l'approprier en y ajoutant des notes, en soulignant des mots ou expressions (mais pas de longues phrases entières !), en utilisant des codes de couleur, etc. De cette façon, lorsque vous reviendrez à ce texte par la suite, vous réactiveriez votre mémoire sur les choses que vous aurez apprises en y travaillant.

À la première lecture, visez surtout une compréhension générale, une impression. Notez sur un brouillon (en anglais ou en français) ce que vous en avez compris à ce stade, même si cela reste très partiel ou incertain.

Lisez le texte au moins deux fois de plus avant de commencer les exercices qui le suivent.

Présentation/synthèse du texte

Cet exercice n'est certainement pas nouveau pour vous, il vous ennuie peut-être... mais il est une étape importante pour prendre l'habitude de toujours identifier ses sources.

Commencez par établir la carte d'identité du document : nature, source, auteur, date, éventuellement titre s'il n'est pas trop long. Puis synthétisez ce que vous en avez compris.

Nous parlons ici de **synthèse plutôt que de résumé**, car nous ne cherchons pas à vous faire utiliser une méthode rigoureuse du résumé, méthode très utile qui a par ailleurs pu vous être enseignée. Dans cet ouvrage, l'accent est sur la compréhension :

ce qui importe dans cette synthèse n'est pas nécessairement d'avoir tout bien compris dans le texte, mais plutôt de s'entraîner à reconstituer du sens par la déduction.

Pour aller à l'essentiel dans cette courte synthèse :

- imaginez que vous devez expliquer ce dont traite le texte à quelqu'un qui ne l'a pas lu ;
- posez-vous des questions élémentaires sur le texte :
 - quelle est la thématique ?
 - quel aspect spécifique de cette thématique est-il traité ?
 - certaines personnes ou groupes de personnes sont-ils particulièrement concerné-e-s ?
 - de même pour des lieux, des pays, des cultures ?
 - pourquoi l'auteur-e a-t-il/elle choisi d'écrire ce texte : y a-t-il une occasion particulière ? quel est son objectif ? que cherche-t-il/elle à montrer ?

Voici un exemple qui pourra vous guider. Il s'agit de la synthèse du texte utilisé pour le chapitre 6 (« Sports ») :

The text under study is a press article entitled "Japanese end drought in sumo wrestling, their national sport". It was written by Victor Mather and published on 26 January 2016 in *The New York Times*. It deals with the question of national sports by focusing on the specific case of sumo wrestling in Japan. The author wrote his article following the victory of a Japanese wrestler in an important tournament. That victory was actually an unexpected one. Indeed, in recent years, Japan has paradoxically not been the most successful country in its own traditional sport: champions have come from other countries, such as Mongolia, creating what the author describes as an "identity crisis".

Vocabulaire difficile (QCM)

Nous vous conseillons de faire ce type d'exercice au début du travail sur le texte. Il vous aide en effet à clarifier certains mots qui nous ont paru difficiles. Nous ne nous attendons pas nécessairement à ce que vous les connaissiez et l'exercice vous aiguille vers leur sens, ce qui va vous permettre également de mieux comprendre le texte.

Il est très important de regarder le mot dans son contexte (comment il est utilisé dans le texte, les idées et les termes qui l'entourent) pour trouver le sens approprié. Chercher le mot dans le dictionnaire ne vous apportera pas grand-chose ici. C'est le travail de déduction qui vous fera retenir le terme, son sens et son emploi.

Selon la difficulté estimée, les sens proposés pourront être en français ou en anglais.

Expressions difficiles (QCM)

Exercice similaire au précédent mais qui porte sur des expressions ou des parties de phrases. Il peut s'agir notamment d'expressions idiomatiques. Assurez-vous donc de les retenir.

Expressions à traduire

Ici, les expressions sélectionnées nous semblent accessibles. Mais attention à ne pas faire de simples calques : il peut s'agir de structures simples à comprendre mais pour lesquelles l'équivalent français requiert un peu de réflexion ; ou de structures plus complexes où une certaine distance est bienvenue.

Vrai/Faux à justifier

Les affirmations sont toujours données par ordre d'apparition dans le texte.

Le travail concerne ici à la fois la compréhension et la reformulation. Les affirmations données sont en vérité des reformulations de certaines phrases ou expressions du texte. Observer les mots-clés d'une affirmation vous aidera à repérer le passage du texte qui a été reformulé (à l'affirmatif ou au négatif).

Votre citation doit être courte (généralement pas plus de 3-4 lignes) et ciblée : repérez très précisément son début et sa fin et indiquez les lignes.

Voici un exemple qui pourra vous guider. Il est extrait du chapitre 9 (« Popular Culture ») :

It is quite common to consider that religion and technology are connected. **T F**
False: "We tend to think of religion as diametrically opposed to contemporary technology" (l. 33-34)

Délimitez précisément la citation et contentez-vous d'écrire:

False: "We tend... contemporary technology" (l. 33-34)

Vocabulaire à retrouver

Les mots et expressions sont toujours donnés par ordre d'apparition dans le texte.

Il s'agit d'un exercice bien plus difficile qu'il n'y paraît, et c'est pourquoi nous l'avons placé en dernier. Ne partez pas à la recherche de ces mots dans tout le texte, à l'aveuglette. Notez les mots dans la marge pour les avoir sous les yeux pendant que vous travaillez sur les autres exercices, mais gardez celui-ci pour la fin. Lorsque vous aurez lu le texte plusieurs fois et qu'il vous sera donc plus familier, il sera alors plus facile de revenir sur les passages susceptibles de contenir ces mots. Les mots et expressions choisis sont souvent entourés d'indices qui peuvent vous orienter vers le sens correct.

Attention! Il s'agit au passage également d'un **exercice de grammaire**: par exemple, si un verbe vous est demandé à l'infinitif et qu'il figure conjugué dans le texte, faites la modification nécessaire. Même chose pour le singulier et le pluriel!

Grammaire en contexte

Les activités de la partie grammaticale partent du texte car c'est en observant la manière dont sont employées les structures qu'on peut le mieux les comprendre

et les retenir. Pensez donc à relire les passages du texte dont sont tirées les phrases utilisées dans cette section.

Si vous trouvez que vous passez votre temps à lire et relire ce texte dans tous les sens, c'est précisément le but ! C'est par la répétition que vous vous approprierez les structures et le vocabulaire nouveaux, et la répétition est rarement distrayante... mais vous en verrez les bénéfices.

Traductions lexicales et grammaticales

Les phrases à traduire qui vous sont proposées, en version (anglais → français) ou en thème (français → anglais), utilisent du vocabulaire et des structures du texte vus précédemment. Le but est de vous faire revoir ces termes ou ces structures de manière concrète. Pour l'anglais, il peut s'agir de tournures très idiomatiques; c'est donc un excellent moyen de les retenir en sachant les réutiliser.

Il ne s'agit pas dans ces traductions de chercher le meilleur « style » littéraire, mais bien de s'entraîner. C'est pourquoi les propositions données dans le corrigé auront tendance à rester assez proches de la phrase d'origine. Mais ces corrigés ne sont toujours que des *propositions de traduction* : il est tout à fait possible de s'en éloigner un peu pour obtenir des formulations plus authentiques, à condition bien sûr de ne pas perdre le sens d'origine.

Autres activités proposées

Écoute et compréhension orale

Trois chapitres (« Sports », « Gender », « The Environment ») proposent des activités de lecture et écoute à partir d'enregistrements disponibles gratuitement sur Internet et de leur transcription. C'est une piste d'activité que nous vous encourageons à suivre pour d'autres thématiques.

Recherches documentaires

Quatre chapitres (« Homelessness », « The Media », « Economics », « The Environment ») proposent des activités de recherche documentaire à partir de sujets clairement définis. Ce type d'activité participe de l'entraînement à la compréhension écrite car il vous oblige à lire des sources extérieures parfois complexes et à en synthétiser l'essentiel avec vos propres mots.

N'oubliez jamais d'indiquer vos sources (même s'il s'agit de Wikipédia !) en prenant garde au risque de plagiat. Pour cela, prenez des notes brèves, non rédigées, puis mettez vos sources de côté et rédigez avec vos propres mots à partir de vos notes. Si vous ne parvenez pas à reformuler certains extraits essentiels, citez-les entre guillemets en vous assurant qu'ils ne dépassent pas une ou deux lignes.

Expression écrite

Chaque chapitre se termine par des suggestions de sujets d'argumentation et certains proposent de rédiger de courts paragraphes d'opinion. Comme il a été mentionné en début d'introduction, cet ouvrage ne prétend pas offrir de méthode pour l'expression écrite. Les sujets donnés sont des pistes de réflexion et non des exercices ; nous vous conseillons de vous tourner vers des ouvrages spécialisés pour vous entraîner en profondeur à l'expression.

Que lire, que voir : recommandations finales

Les suggestions de lecture ou de visionnage sont là pour aiguiller ceux qui souhaiteraient poursuivre sur la thématique abordée en utilisant d'autres supports – et notamment en se divertissant. Si regarder des films ou séries en version originale ne peut suffire, il s'agit bien entendu d'un excellent moyen de maintenir un contact avec la langue anglaise. Pensez à avoir une posture active face à ce que vous regardez : n'hésitez pas à visionner un extrait plusieurs fois, à vous entraîner à transcrire les dialogues d'une scène, ou même à les apprendre et à les jouer vous-mêmes. C'est en vous appropriant ces supports que vous pourrez grâce à eux améliorer votre anglais de manière durable.

Corrigés des exercices : comment les utiliser

Les corrigés sont organisés par chapitre : une fois dans le chapitre concerné, vous retrouverez facilement le corrigé d'un exercice en repérant sa numérotation (C-2, C-3, etc.).

Il va sans dire que le but des corrigés est de vous permettre de vérifier vos propres réponses. Il ne s'agit vraiment pas en utilisant cet ouvrage de chercher à « avoir juste » à tout prix, mais de faire les exercices en entier avant de vérifier son corrigé en cherchant à comprendre lorsque l'on se trompe. Quand cela est jugé utile, des explications supplémentaires sont également fournies.

Orthographes britannique et américaine : quelques différences essentielles

Vous le savez peut-être : il existe des différences orthographiques entre l'anglais du Royaume-Uni et l'anglais des États-Unis. À l'exception des articles supports dont l'orthographe d'origine a été respectée, le choix pour cet ouvrage s'est porté vers l'anglais britannique.

Pour mémoire, voici quelques différences essentielles – il s'agit bien sûr d'un aperçu, vous pourrez par vous-mêmes trouver des listes plus complètes :